

ARGI BEGI BITARTEKARITZA ELKARTEA

ARGI-BEGIKO BITARTEKARIENTZAKO EUROPAKO JOKABIDE-KODEA

Jokabide-kode honek zenbait printzipio ezartzen ditu, eta printzipio horiek betetzea banakako bitartekarien esku uzten da, beren erantzukizunpean. Edozein bitartekaritza-motatan aplikatu ahal izango da, auzi zibiletan eta merkataritzakoetan.

Bitartekaritza-zerbitzuak ematen dituzten erakundeek ere bete ahal izango dute, eta bitartekariak beren babespean jarduteko eskatuko diete, jokabide-kodea errespetatzen. Erakundeek informazioa zabaldu ahal izango dute prestakuntzaren, ebaluazioaren eta gainbegiratzearen arloan hartzen ari diren neurriak buruz, banakako bitartekariak jokabide-kodea errespetatzen.

Jokabide-kodearen ondorioetarako, bitartekaritzat hartuko da edozein prozedura, edozein dela ere prozedura horren izena edo hari buruzkoa, non interes-gatazka batean bi alderdik edo gehiagok borondatez erabakitzen duten gatazka konpontzen saiatzea, aurrerantzean "bitartekaria" deituko zaion hirugarren baten laguntzarekin.

Jokabide-kodea errespetatzeak ez die kalterik egingo legeria nazionalari, ez eta arau profesional espezifikoari ere. Bitartekaritza-zerbitzuak ematen dituzten erakundeek berariazko egoeretara edo eskaintzen dituzten bitartekaritza-zerbitzu motetara egokitutako kode zehatzagoak garatu ahal izango dituzte, baita eremu jakin batzuetara egokitutakoak ere, hala nola familia-bitartekaritzara edo kontsumo-arloko bitartekaritzara.

CÓDIGO DE CONDUCTA EUROPEO PARA MEDIADORES DE ARGÍ-BEGÍ

El presente Código de conducta establece una serie de principios cuyo cumplimiento se deja al arbitrio de los mediadores individuales, bajo su propia responsabilidad. Podrá aplicarse a cualquier tipo de mediación en asuntos civiles y mercantiles.

Las organizaciones que proporcionen servicios de mediación podrán también ajustarse a él, pidiendo a los mediadores que actúen bajo sus auspicios que respeten el Código de conducta. Las organizaciones podrán divulgar información sobre las medidas que estén tomando en materia de formación, evaluación y supervisión con el fin de que los mediadores individuales respeten el Código de conducta.

A efectos del Código de conducta, se entenderá por mediación cualquier procedimiento, con independencia de cómo se denomine o a él se refiera, en el que dos o más partes en un conflicto de intereses acuerden voluntariamente intentar resolverlo con la asistencia de un tercero, denominado en lo sucesivo, "la persona mediadora".

El respeto del Código de conducta se entenderá sin perjuicio de la legislación nacional ni de las normas profesionales específicas. Las organizaciones que proporcionen servicios de mediación podrán desarrollar códigos más detallados adaptados a situaciones específicas o a los tipos de servicios de mediación que ofrezcan, así como a ámbitos determinados tales como la mediación familiar o la mediación en materia de consumo.

ARGI BEGI BITARTEKARITZA ELKARTEA

1. BITARTEKARIEN GAITASUNA, IZENDA-PENA ETA ORDAINSARIAK ZERBITZUEN SUSTAPENA

1.1. Eskumena

Bitartekariak eskumena izango dute bitartekaritzaren arloan, eta bitartekaritzaren prozedura ezagutu beharko dute. Funtsezkotzat joko da prestakuntza egokia izatea eta gaitasun teorikoak eta praktikoak etengabe eguneratzea, indarrean dauden egiaztapen-arauak edo -sistemak kontuan hartuta.

1.2. Izendapena

Bitartekariak aldeekin adostuko ditu bitartekaritza garatzeko komeni zaizkien datak. Bitartekariak ziurtatuko du kasu jakin horretan bitartekari-lanak egiteko behar den prestakuntza eta eskumena duela, izendapena onartu aurretik. Alderdiek eskatuta, bitartekariak haien prestakuntzari eta esperientziari buruzko informazioa emango die.

1.3. Ordainsariak

Besterik xedatu ez denean, bitartekariak alderdiei jakinarazi beharko die zer ordainsariren mende geratuko den bere esku-hartzea. Bitartekariak ez du inolako bitartekaritzan esku hartu beharko, alderdi interesdun guztiek ordainsariaren printzipioak onartu baino lehen.

1.4. Bitartekariaren zerbitzuak sustatzea

Bitartekariak beren zerbitzuen publizitatea egin ahal izango dute, baldin eta egiten badute profesionala, zintzoa eta duina.

1. COMPETENCIA, DESIGNACIÓN, Y HONORARIOS DE LOS MEDIADORES Y PROMOCIÓN DE SUS SERVICIOS

1.1. Competencia

Las personas mediadoras serán competentes en la materia de mediación y deberán conocer el procedimiento de esta. Se considerará esencial que posean la formación apropiada y que actualicen constantemente sus competencias teóricas y prácticas, teniendo en cuenta las normas o sistemas vigentes de acreditación.

1.2. Designación

La persona mediadora acordará con las partes las fechas que les resulten convenientes para el desarrollo de la mediación. La persona mediadora se asegurará de que posee la formación y la competencia necesarias para mediar en el caso concreto antes de aceptar su designación. A petición de las partes, la persona mediadora proporcionará a las mismas la información relativa a su formación y experiencia.

1.3. Honorarios

Cuando no se haya dispuesto otra cosa, la persona mediadora deberá informar a las partes a qué forma de remuneración quedará sujeta su intervención. La persona mediadora no deberá intervenir en mediación alguna antes de que los principios de su remuneración hayan sido aceptados por todas las partes interesadas.

1.4. Promoción de los servicios de la persona mediadora

Los mediadores podrán hacer publicidad de sus servicios, siempre que lo hagan profesional, honesta y dignamente.

ARGI BEGI BITARTEKARITZA ELKARTEA

2. INDEPENDENTZIA ETA INPARTZIALTASUNA

2.1. Independentzia

Lana hasi edo jarraitu aurretik, bitartekariak bere independentziari eragiten dion edo eragin diezaiokeen edo gatazka bat sordezakeen zirkunstantzia interesak. Inguruabar horiek barne hartuko dituzte:

- Alderdietako batekin harreman pertsonal edo enpresarial oro.
- Edozein finantza-interes edo bestelako interes, zuzeneko edo zeharkakoa, bitartekaritzaren azken emaitzan.
- Bitartekariak edo haren enpresako kide batek alde aurretik alderdietako baten edo batzuen alde jardun izana edozein egoeratan, bitartekaritza izan ezik.

Kasu horietan, bitartekariak bitartekaritza onartu edo jarraitu ahal izango du, baldin eta ziur badago erabateko independentziaz bitartekari izan daitekeela, erabateko inpartzialtasuna bermatze aldera, eta, betiere, alderdiek berariaz onartzen badute.

Informazioa emateko betebeharrak bitartekaritza-prozedura osoan irauten du.

2.2. Inpartzialtasuna

Bitartekariak alderdiekin inpartzialki jardungo du une oro, eta bere inpartzialtasuna frogatzen ahaleginduko da; era berean, bitartekaritza-prozeduran alderdi guztiei bidezko zerbitzua emateko konpromisoa hartuko du.

2. INDEPENDENCIA E IMPARCIALIDAD

2.1. Independencia

Antes de iniciar o de continuar su tarea, la persona mediadora deberá revelar cualquier circunstancia que afecte o pueda afectar a su independencia o bien crear un conflicto de intereses. Tales circunstancias incluirán:

- Todo tipo de relación personal o empresarial con una de las partes.
- Cualquier interés financiero u otro de otro tipo, directo o indirecto, en el resultado final de la mediación.
- Que la persona mediadora, o un miembro de su empresa, hayan actuado con anterioridad a favor de una o varias de las partes en cualquier circunstancia, con excepción de la mediación.

En tales casos la persona mediadora sólo podrá aceptar o continuar la mediación a condición de que esté seguro de poder mediar con total independencia con el objeto de garantizar su completa imparcialidad y siempre que las partes lo consientan explícitamente.

El deber de revelar información permanece a lo largo de todo el procedimiento de mediación.

2.2. Imparcialidad

La persona mediadora actuará imparcialmente con las partes en todo momento, y se esforzará en demostrar su imparcialidad, se comprometerá asimismo a servir equitativamente a todas las partes durante el procedimiento de mediación.

ARGI BEGI BITARTEKARITZA ELKARTEA

3. BITARTEKARITZA-AKORDIOA, PROZEDURA ETA GATAZKAREN EBAZPENA

3.1. Prozedura

Bitartekariak ziurtatuko du alderdiek barne hartzen dituztela bitartekaritza-prozeduraren ezaugarriak, bitartekari gisa betetzen duten eginkizuna eta alderdi guztiek prozedura horretan betetzen dutena. prozedura.

Bitartekariak ziurtatuko du, bereziki, bitartekaritza hasi aurretik alderdiek bitartekaritza-akordioaren baldintzak ulertu dituztela eta berariaz adostu dituztela, eta, bereziki, bitartekariaren eta alderdien konfidentzialtasun-betebeharrari buruzko xedapenak.

Bitartekaritza-akordioa idatziz jasoko da, alderdiek hala eskatuta.

Bitartekariak modu egokian gidatuko du prozedura, kasuaren inguruabarrak, egon daitezkeen botere-desorekak, alderdiek adieraz ditzaketen nahiak, aplikatu beharreko legeria eta gatazka azkar konpontzeko beharra kontuan hartuta. Alderdiek askatasunez adostu ahal izango dute bitartekariarekin bitartekaritza nola egin behar den, arau batera edo beste moduren batera jota. Beharrezkotzat jotzen badu, bitartekariak banan-banan entzun ahal izango ditu alderdiak.

3.2. Prozeduraren inpartzialtasuna

Bitartekariak ziurtatuko du alde guztiek modu eraginkorrean parte hartu ahal izango dutela prozeduran. Bitartekariak alderdiei jakinaraziko die eta bitartekaritzari amaiera emango dio, honako kasu hauetan:

3. ACUERDO DE MEDIACIÓN, PROCEDIMIENTO Y RESOLUCION DEL CONFLICTO

3.1. Procedimiento

La persona mediadora se asegurará de que las partes comprenden las características del procedimiento de mediación, su papel como mediador y el de las partes en dicho procedimiento.

La persona mediadora en particular se asegurará de que antes del comienzo de la mediación las partes hayan comprendido y hayan acordado expresamente las condiciones del acuerdo de mediación, incluyendo en particular las disposiciones relativas a la obligación de confidencialidad de la persona mediadora y de las partes.

El acuerdo de mediación constará por escrito, a petición de las partes.

La persona mediadora conducirá el procedimiento de manera apropiada, teniendo en cuenta las circunstancias del caso, los posibles desequilibrios de poder, los deseos que puedan expresar las partes, la legislación aplicable y la necesidad de llegar a una resolución rápida del conflicto. Las partes serán libres de acordar con la persona mediadora, remitiéndose a una norma o de cualquier otro modo, la manera en la que se deba llevar a cabo la mediación. Si lo considera necesario, la persona mediadora podrá oír por separado a las partes.

3.2. Imparcialidad del procedimiento

La persona mediadora se asegurará de que todas las partes puedan participar de forma efectiva en el procedimiento. La persona mediadora informará a las partes y pondrá fin a la mediación, cuando:

ARGI BEGI BITARTEKARITZA ELKARTEA

- Bitartekariak aplikaezintzat edo legez kanpokotzat jotzen duen akordio batera iritsi izana, kasuaren inguruabarrak kontuan hartuta, edo akordioa amaitzeko eskuduntzat jotzen ez denean.
- Bitartekariak uste du zaila dela bitartekaritzarekin jarraitzeak akordioa ekartzea.
- Se haya concluido a un acuerdo que la persona mediadora considere inaplicable o ilegal, teniendo en cuenta las circunstancias del caso, o cuando no se considere competente para concluirlo.
- La persona mediadora considere que es improbable que la continuación de la mediación dé lugar a un acuerdo.

3.3. Prozeduraren amaiera

Bitartekariak neurri egoki guztiak hartuko ditu alderdiek akordiorako adostasuna ematen dutela ziurtatzeko, kausaren ezagutza osoarekin eta akordioaren baldintzak ulertuta.

Alderdiek edozein unetan uko egin ahal izango diote bitartekaritzari justifikazioa.

Bitartekariak alderdiei jakinarazi beharko die, haiek eskatuta eta eskumenen mugak, akordioa formalizatzeko moduak eta aukerak aplikatu ahal izateko.

3.3. Fin del procedimiento

La persona mediadora tomará todas las medidas apropiadas para asegurarse de que las partes den su consentimiento al acuerdo con pleno conocimiento de causa y comprensión de los términos de este.

Las partes podrán renunciar en cualquier momento a la mediación sin necesidad de justificación.

La persona mediadora deberá informar a las partes, a petición de estas y dentro de los límites de su competencia, sobre cómo formalizar el acuerdo y sobre las posibilidades de que éste pueda aplicarse.

4. KONFIDENTZIALITASUNA

Bitartekariak konfidentzialtasuna errespetatuko du bitartekaritzatik eratorritako edo bitartekaritzari buruzko informazio orori buruz, baita gaur egun edo iraganean bitartekaritzaren existentzia soilari buruz ere, legezko edo ordena publikoko arrazoirik ez badago behintzat. Kontrako lege-xedapenik ezean, aldeetako batek ezin izango die beste alderdi batzuei jakinarazi bitartekariei isilpean jakinarazitako informaziorik, haien baimenik gabe.

4. CONFIDENCIALIDAD

La persona mediadora respetará la confidencialidad sobre toda información, derivada de la mediación o relativa a la misma, incluida la mera existencia de la mediación en el presente o en el pasado, a menos de que haya razones legales o de orden público en sentido contrario. Salvo disposición legal en contrario, ninguna información revelada confidencialmente a los mediadores por una de las partes podrá revelarse a otras partes sin su autorización.

